

SECRETARIAL WORK AND PRACTICE

Then he lighted him three candles and three lamps and spreading the drinking-cloth, brought clarified wine, limpid, old and fragrant, the scent whereof was as that of virgin musk. He filled the first cup and saying, "O my boon-companion, by thy leave, be ceremony laid aside between us! I am thy slave; may I not be afflicted with thy loss!" drank it off and filled a second cup, which he handed to the Khalif, with a reverence. His fashion pleased the Khalif and the goodness of his speech and he said in himself, "By Allah, I will assuredly requite him for this!" Then Aboulhusn filled the cup again and handed it to the Khalif, reciting the following verses: When her husband came home, she said to him, 'I desire to go a-pleasuring.' And he said, 'With all my heart.' So he went, till he came to a goodly place, abounding in vines and water, whither he carried her and pitched her a tent beside a great tree; and she betook herself to a place beside the tent and made her there an underground hiding-place, [in which she hid her lover]. Then said she to her husband, 'I desire to mount this tree.' And he said, 'Do so.' So she climbed up and when she came to the top of the tree, she cried out and buffeted her face, saying, 'Lewd fellow that thou art, are these thy usages? Thou sworest [fidelity to me] and liedst.' And she repeated her speech twice and thrice. 'Harkening and obedience,' answered El Ased and flew till he came to the Crescent Mountain, when he sought audience of Meimoun, who bade admit him. So he entered and kissing the earth before him, gave him Queen Kemeriyeh's message, which when he heard he said to the Afrit, 'Return whence thou comest and say to thy mistress, "Be silent and thou wilt do wisely." Else will I come and seize upon her and make her serve Tuhfeh; and if the kings of the Jinn assemble together against me and I be overcome of them, I will not leave her to scent the wind of this world and she shall be neither mine nor theirs, for that she is presently my soul (243) from between my ribs; and how shall any part with his soul?' When the Afrit heard Meimoun's words, he said to him, 'By Allah, O Meimoun, thou hast lost thy wits, that thou speakest these words of my mistress, and thou one of her servants!' Whereupon Meimoun cried out and said to him, 'Out on thee, O dog of the Jinn! Wilt thou bespeak the like of me with these words?' Then, he bade those who were about him smite El Ased, but he took flight and soaring into the air, betook himself to his mistress and told her that which had passed; and she said, 'Thou hast done well, O cavalier.' The Second Night of the Month. ? ? ? ? My secret is disclosed, the which I strove to hide; Of thee and of thy love enough have I abeyed. Then said the king, "Hast thou a need we may accomplish unto thee? For indeed we are exceeding beholden to thee for that which thou didst in the matter of Hudheifeh and his folk." And he let cast over him a mantle of Egyptian satin, worth an hundred dinars. Moreover, he bade his treasurer give him a thousand dinars and said to him, "O youth, take this in part of that which thou deserves! of us; and if thou prolong thy sojourn with us, we will give thee slaves and servants." El Abbas kissed the earth and said, "O king, may grant thee abiding prosperity, I deserve not all this." Then he put his hand to his poke and pulling out two caskets of gold, in each of which were rubies, whose value none could tell, gave them to the king, saying, "O king, God cause thy prosperity to endure, I conjure thee by that which God hath vouchsafed thee, heal my heart by accepting these two caskets, even as I have accepted thy present." So the king accepted the two caskets and El Abbas took his leave and went away to the bazaar. When the king heard this from his son, he rose to his feet and calling for his charger of state, took horse with four-and-twenty amirs of the chief officers of his empire. Then he betook himself to the palace of the King of Baghdad, who, when he saw him coming, bade his chamberlains open the doors to him and going down himself to meet him, received him with all worship and hospitality and entreated him with the utmost honour. Moreover, he carried him [and his suite] into the palace and causing make ready for them carpets and cushions, sat down upon a chair of gold, with traverses of juniper-wood, set with pearls and jewels. Then he bade bring sweetmeats and confections and odoriferous flowers and commanded to slaughter four-and-twenty head of sheep and the like of oxen and make ready geese and fowls, stuffed and roasted, and pigeons and spread the tables; nor was it long before the meats were set on in dishes of gold and silver. So they ate till they had enough and when they had eaten their fill, the tables were removed and the wine-service set on and the cups and flagons ranged in order, whilst the mamelukes and the fair slave-girls sat down, with girdles of gold about their middles, inlaid with all manner pearls and diamonds and emeralds and rubies and other jewels. Moreover, the king bade fetch the musicians; so there presented themselves before him a score of damsels, with lutes and psalteries and rebecks, and smote upon instruments of music, on such wise that they moved the assembly to delight. When she had made an end of her verses, Er Reshid said to her, 'O Tuhfeh, thine absence was extraordinary, but thy presence (251) is yet more extraordinary.' 'By Allah, O my lord,' answered she, 'thou sayst sooth.' And she took his hand and said to him, 'See what I have brought with me.' So he looked and saw riches such as neither words could describe nor registers avail to set out, pearls and jewels and jacinths and precious stones and great pearls and magnificent dresses of honour, adorned with pearls and jewels and embroidered with red gold. Moreover, she showed him that which Queen Es Shuhba had bestowed on her of those carpets, which she had brought with her, and that her throne, the like whereof neither Chosroes nor Cassar possessed, and those tables inlaid with pearls and jewels and those vessels, that amazed all who looked on them, and the crown, that was on the head of the circumcised boy, and those dresses of honour, which Queen Es Shuhba and the Sheikh Aboultaouaif had put off upon her, and the trays wherein were those riches; brief, she showed him treasures the like whereof he had never in his life set eyes on and which the tongue availeth not to describe and whereat all who looked thereon were amazed. When the king heard this, wonderment gat hold of him and his admiration for the vizier redoubled; so he bade him go to his house and return to him [on the morrow], according to his wont. Accordingly, the vizier withdrew to his lodging, where he passed the night and the ensuing day. ? ? ? ? Is there a man of you will come, that I may heal his pain With blows right profitable for him who's sick for lust of

fight? ? ? ? ? Would God upon that bitterest day, when my death calls for me, What's 'twixt thine excrement and blood (50) I still may smell of thee! ? ? ? ? ? a. Story of Prince Seif el Mulouk and the Princess Bediya el Jemal dcllviii. When the king heard this story, he said, "How like is this to our own case!" Then he bade the vizier retire to his lodging; so he withdrew to his house and on the morrow he abode at home [till the king should summon him to his presence.]. When Tuhfeh heard this, it was grievous to her and she wept sore; whereupon quoth the head to her, 'The relief of God the Most High is near at hand; but now let me hear somewhat of thy speech.' So she took the lute and sang three songs, weeping the while. 'By Allah,' said the head, 'thou hast been bountiful to me, may God be with thee!' Then it disappeared and the season of sundown came. So she arose [and betook herself] to her place [in the hall]; whereupon the candles rose up from under the earth and kindled themselves. Then the kings of the Jinn appeared and saluted her and kissed her hands and she saluted them. Presently, up came Kemeriyeh and her three sisters and saluted Tuhfeh and sat down; whereupon the tables were brought and they ate. Then the tables were removed and there came the wine-tray and the drinking-service. So Tuhfeh took the lute and one of the three queens filled the cup and signed to Tuhfeh [to sing]. Now she had in her hand a violet; so Tuhfeh sang the following verses: Then the Khalif went forth and bade decorate the city: [so they decorated it] and the drums of glad tidings were beaten. Moreover they made banquets to the people and the tables were spread seven days. And Tuhfeh and the Commander of the Faithful ceased not to be in the most delightsome of life and the most prosperous thereof till there came to them the Destroyer of Delights and the Sunderer of Companies; and thus is all that hath come down to us of their story." Jesus, The Three Men and our Lord, i. 282. He [seated himself on the divan and] leant upon a cushion, whilst she put out her hand to her veil and did it off. Then she put off her heavy outer clothes and discovered her charms, whereupon he embraced her and kissed her and swived her; after which they washed and returned to their place and he said to her, 'Know that I have little knowledge [of what goes on] in my house, for that I trust to my servant; so arise thou and see what the boy hath made ready in the kitchen.' Accordingly, she arose and going down into the kitchen, saw cooking pots over the fire, wherein were all manner of dainty meats, and manchet-bread and fresh almond-and-honey cakes. So she set bread on a dish and ladled out [what she would] from the pots and brought it to him. ? ? ? ? ? And unto Irak fared, my way to thee to make, And crossed the stony wastes i' the darkness of the night. The Twenty-Seventh Night of the Month. The first to take the cup was Iblis the Accursed, who said, 'O Tuhfet es Sudour, sing over my cup.' So she took the lute and touching it, sang the following verses: Therewithal the damsel rose briskly and putting off her clothes, washed and donned sumptuous apparel and perfumed herself and went out to him, as she were a willow-wand or a bamboo-cane, followed by a black slave girl, bearing the lute. When she came to the young man, she saluted him and sat down by his side. Then she took the lute from the slave-girl and tuning it, smote thereon in four-and-twenty modes, after which she returned to the first mode and sang the following verses: King Shah Bekht and his Vizier Er Rehwan, i. 215. Wasteful Son, The Rich Man and his, i. 252. The Third Night of the Month. ? ? ? ? ? Awaken, O ye sleepers all, and profit, whilst it's here By what's vouchsafed of fortune fair and life untroubled, clear. 96. Adi ben Zeid and the Princess Hind ccccv. 109. Abdallah the Fisherman and Abdallah the Merman dcccxxvii. Ten Viziers, The, i. 61. ? ? ? ? ? u. The Debauchee and the Three-year-old Child dcccxcviii. Whenas the soul desireth one other than its peer, ii 207. ? ? ? ? ? Reproach me not for what I did, but be thou kind to one Who's sick of body and whose heart is wasted all away. End of Volume I. When they had made an end of pious wishes and congratulations, they besought the king to hasten the punishment of the Magian and heal their hearts of him with torment and humiliation. So he appointed them for a day on which they should assemble to witness his punishment and that which should betide him of torment, and shut himself up with his wife and sons and abode thus private with them three days, during which time they were sequestered from the folk. On the fourth day the king entered the bath, and coming forth, sat down on the throne of his kingship, with the crown on his head, whereupon the folk came in to him, according to their wont and after the measure of their several ranks and degrees, and the amirs and viziers entered, ay, and the chamberlains and deputies and captains and men of war and the falconers and armbearers. Then he seated his two sons, one on his right and the other on his left hand, whilst all the folk stood before him and lifted up their voices in thanksgiving to God the Most High and glorification of Him and were strenuous in prayer for the king and in setting forth his virtues and excellences. Moreover, King Shehriyar summoned chroniclers and copyists and bade them write all that had betided him with his wife, first and last; so they wrote this and named it "The Stories of the Thousand Nights and One Night." The book came to (195) thirty volumes and these the king laid up in his treasury. Then the two kings abode with their wives in all delight and solace of life, for that indeed God the Most High had changed their mourning into joyance; and on this wise they continued till there took them the Destroyer of Delights and Sunderer of Companies, he who maketh void the dwelling-places and peopleth the tombs, and they were translated to the mercy of God the Most High; their houses were laid waste and their palaces ruined and the kings inherited their riches. 86. Omar ben el Khettab and the Young Bedouin cccxcv. ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? nb. Story of the Old Sharper dcccxl. So he carried her to a place wherein was running water and setting her down on the ground, left her and went away, marvelling at her. After he left her, he found his camels, by her blessing, and when he returned, King Kisra asked him, 'Hast thou found the camels?' ['Yes,' answered he] and acquainted him with the affair of the damsel and set out to him her beauty and grace; whereupon the king's heart clave to her and he mounted with a few men and betook himself to that place, where he found the damsel and was amazed at her, for that he saw her overpassing the description wherewith the camel-driver had described her to him. So he accosted her and said to her, 'I am King Kisra, greatest of the kings. Wilt thou not have me to husband?' Quoth she, 'What wilt thou do with me, O king, and I a woman abandoned in the desert?' And he answered, saying, 'Needs must this be, and if thou wilt not consent to me, I will take up my sojourn here and devote myself to God's service and thine and worship

Him with thee.' Bihzad, *Story of Prince*, i. 99..? ? ? ? ? Whose subtleness might well infect the understanding folk; And secrets didst thou, in thy cheer, to us communicate. Presently, the mother of the two boys, finding that they tarried from her, went searching for them, till she came to the ship and fell to saying, 'Who hath seen two boys of mine? Their fashion is thus and thus and their age thus and thus.' When they heard her words, they said, 'This is the description of the two boys who were drowned in the sea but now.' Their mother heard and fell to calling on them and saying, 'Alas, my anguish for your loss, O my sons! Where was the eye of your father this day, that it might have seen you?' Then one of the crew questioned her, saying, 'Whose wife art thou?' And she answered, 'I am the wife of such an one the merchant. I was on my way to him, and there hath befallen me this calamity.' When the merchant heard her speech, he knew her and rising to his feet, rent his clothes and buffeted his head and said to his wife, 'By Allah, I have destroyed my children with mine own hand! This is the end of whoso looketh not to the issues of affairs.' Then he fell a-wailing and weeping over them, he and his wife, and he said, 'By Allah, I shall have no ease of my life, till I light upon news of them!' And he betook himself to going round about the sea, in quest of them, but found them not..? ? ? ? ? O thou that blamest me for my heart and raillest at my ill, Hadst them but tasted my spirit's grief, thou wouldst excuse me still..Then came forward the fourteenth officer and said, 'Know that the story I have to tell is pleasanter and more extraordinary than this; and it is as follows..[On this wise he abode a pretty while] and the days ceased not and the nights to transport him from country to country, till he came to the land of the Greeks and lighted down in a city of the cities thereof, wherein was Galen the Sage; but the weaver knew him not, nor was he ware who he was. So he went forth, according to his wont, in quest of a place where the folk might assemble together, and hired Galen's courtyard. (20) There he spread his carpet and setting out thereon his drugs and instruments of medicine, praised himself and his skill and vaunted himself of understanding such as none but he might claim..? ? ? ? ? ? ? ? ? la. The Disciple's Story dcccci. Sharper, *The Idiot and the*, i. 298..So he was concerned with an exceeding concern for his lack of travel and discovered this to his father, who said to him, "O my son, why do I see thee chagrined?" And he answered, "I would fain travel." Quoth Aboulhusn, "O my son, none travelleth save those whose occasion is urgent and those who are compelled thereunto [by need]. As for thee, O my son, thou enjoyest ample fortune; so do thou content thyself with that which God hath given thee and be bounteous [unto others], even as He hath been bounteous unto thee; and afflict not thyself with the toil and hardship of travel, for indeed it is said that travel is a piece of torment." (5) But the youth said, "Needs must I travel to Baghdad, the abode of peace." The following story occupies the last five Nights (cxcv-cc) of the unfinished *Calcutta Edition of 1814-18*. The only other text of it known to me is that published by Monsieur Langles (Paris, 1814), as an appendix to his *Edition of the Voyages of Sindbad*, and of this I have freely availed myself in making the present translation, comparing and collating with it the *Calcutta (1814-18) Text* and filling up and correcting omissions and errors that occur in the latter. In the *Calcutta (1814-18) Text* this story (Vol. II. pp. 367-378) is immediately succeeded by the *Seven Voyages of Sindbad* (Vol. II. pp. 378-458), which conclude the work..When the king heard this, he said, 'This proof sufficeth me,' and rising forthright in the night, let bring the youth and the eunuch. Then he examined the former's throat with a candle and saw [the scar where] it [had been] cut from ear to ear, and indeed the place had healed up and it was like unto a stretched-out thread. Therewithal the king fell down prostrate to God, [in thanksgiving to Him] for that He had delivered the prince from all these perils and from the stresses that he had undergone, and rejoiced with an exceeding joy for that he had wrought deliberately and had not made haste to slay him, in which case sore repentance had betided him. As for the youth," continued the young treasurer, "he was not saved but because his term was deferred, and on like wise, O king, is it with me; I too have a deferred term, which I shall attain, and a period which I shall accomplish, and I trust in God the Most High that He will give me the victory over these wicked viziers."..? ? ? ? ? j. The Two Kings dcxvi..? ? ? ? ? c. The Third Calender's Story xiv. I blessed him and thanked him and abode with him in all honour and consideration, till, after a little, the merchants came, even as he had said, and bought and sold and bartered; and when they were about to depart, my master came to me and said, 'The merchants are about to depart; arise, that thou mayst go with them to thy country.' So I betook myself to the folk, and behold, they had bought great store of elephants' bones and bound up their loads and embarked in the ship; and my master took passage for me with them and paid my hire and all that was chargeable upon me. (220) Moreover, he gave me great store of goods and we set sail and passed from island to island, till we traversed the sea and arrived at the port of our destination; whereupon the merchants brought out their goods and sold; and I also brought out that which was with me and sold it at a good profit..She abode awaiting him thus till the end of the month, but discovered no tidings of him neither happened upon aught of his trace; wherefore she was troubled with an exceeding perturbation and despatching her servants hither and thither in quest of him, abode in the sorest that might be of grief and concern. When it was the beginning of the new month, she arose in the morning and bidding cry him throughout the city, sat to receive visits of condolence, nor was there any in the city but betook himself to her, to condole with her; and they were all concerned for her, nothing doubting but she was a man..? ? ? ? ? After your loss, nor trace of me nor vestige would remain, Did not the hope of union some whit my strength sustain..The zephyr's sweetness on the coppice blew, ii. 235..The old woman received the alms from her and carrying it to Selim, took part thereof herself and with the rest bought him an old shirt, in which she clad him, after she had stripped him of that he had on. Then she threw away the gown she had taken from off him and arising forthright, washed his body of that which was thereon of filth and scented him with somewhat of perfume. Moreover, she bought him chickens and made him broth; so he ate and his life returned to him and he abode with her on the most solaceful of life till the morrow..As for Abou Sabir, when he returned, he saw not his wife and read what was written on the ground, wherefore he wept and sat [awhile] sorrowing. Then said he to himself, 'O Abou Sabir, it behoveth thee to be patient, for belike there shall betide [thee] an affair

yet sorer than this and more grievous;' and he went forth wandering at a venture, like to the love-distraught, the madman, till he came to a sort of labourers working upon the palace of the king, by way of forced labour. When [the overseers] saw him, they laid hold of him and said to him, 'Work thou with these folk at the palace of the king; else will we imprison thee for life.' So he fell to working with them as a labourer and every day they gave him a cake of bread. He wrought with them a month's space, till it chanced that one of the labourers mounted a ladder and falling, broke his leg; whereupon he cried out and wept. Quoth Abou Sabir to him, 'Have patience and weep not; for thou shall find ease in thy patience.' But the man said to him, 'How long shall I have patience?' And he answered, saying, 'Patience bringeth a man forth of the bottom of the pit and seateth him on the throne of the kingdom.' The Eleventh Night of the Month..When the morning morrowed, he assembled the cadis and judges and assessors and sending for the Magian and the two youths and their mother, questioned them of their case, whereupon the two young men began and said, 'We are the sons of the king Such-an-one and enemies and wicked men got the mastery of our realm; so our father fled forth with us and wandered at a venture, for fear of the enemies.' [And they recounted to him all that had betided them, from beginning to end.] Quoth he, 'Ye tell a marvellous story; but what hath [Fate] done with your father?' 'We know not how fortune dealt with him after our loss,' answered they; and he was silent..? ? ? ? ? ? ? ? ef. Story of the Barber's Sixth Brother clxiv.? ? ? ? ? j. The Unjust King and the Tither dcccxcix.29. The City of Irem cclxxvi.? ? ? ? ? Our loves are joined and cruelty at last is done away; Ay, and the cup of love-delight 'twixt us doth circulate..? ? ? ? ? O friends, the tears flow ever, in mockery of my pain; My heart is sick for sev'rance and love-longing in vain..When the prefect saw this, he said, "By Allah, the captain is excused!" Then my comrades came round about me and sprinkled water on my face, [till I came to myself,] when I arose and accosting the Cadi, who was covered with confusion, said to him, "Thou seest that suspicion is fallen on thee, and indeed this affair is no light matter, for that this woman's family will assuredly not sit down under her loss." Therewith the Cadi's heart quaked and he knew that the suspicion had reverted upon him, wherefore his colour paled and his limbs smote together; and he paid of his own money, after the measure of that which he had lost, so we would hush up the matter for him. (106) Then we departed from him in peace, whilst I said in myself, "Indeed, the woman deceived me not." King (The Dethroned), whose Kingdom and Good were restored to him, i. 285..? ? ? ? ? s. The Journeyman and the Girl dccccix.? ? ? ? ? They have shut out thy person from my sight; They cannot shut thy memory from my spright..Accordingly the nurse returned to El Abbas, without letter or answer; and when she came in to him, he saw that she was troubled and noted the marks of chagrin on her face; so he said to her, "What is this plight?" Quoth she, "I cannot set out to thee that which Mariyeh said; for indeed she charged me return to thee without letter or answer." "O nurse of kings," rejoined El Abbas, "I would have thee carry her this letter and return not to her without it." Then he took inkhorn and paper and wrote the following verses:.16. The Fox and the Crow cl.When she had made an end of her song, all who were in the assembly wept for the daintiness of her speech and the sweetness of her voice and El Abbas said to her, "Well done, O Merziyeh I Indeed, thou confoundest the wits with the goodliness of thy verses and the elegance of thy speech." All this while Shefikeh abode gazing upon her, and when she beheld El Abbas his slave-girls and considered the goodliness of their apparel and the nimbleness of their wits and the elegance of their speech, her reason was confounded. Then she sought leave of El Abbas and returning to her mistress Mariyeh, without letter or answer, acquainted her with his case and that wherein he was of puissance and delight and majesty and veneration and loftiness of rank. Moreover, she told her what she had seen of the slave-girls and their circumstance and that which they had said and how they had made El Abbas desirous of returning to his own country by the recitation of verses to the sound of the strings..An if my substance fail, no one there is will succour me, i. 6..? ? ? ? ? My fortitude fails, my endeavour is vain; My bosom is straitened. To Thee, I complain,.Dethroned King whose Kingdom and Good were restored to him, The, i. 285..Then said the young man, the villager's son, 'And I, O holy woman, my father brought us a woman who had been stoned, and my people tended her till she recovered. Now she was surpassing of beauty; so I required her of herself; but she refused and clave fast to God (to whom belong might and majesty), wherefore folly (8) prompted me, so that I agreed with one of the youths that he should steal clothes and coin from my father's house. Then I laid hands on him [and carried him] to my father and made him confess. So he avouched that the woman was his mistress from the city and had been stoned on his account and that she was of accord with him concerning the theft and had opened the doors to him, and this was a lie against her, for that she had not yielded to me in that which I sought of her. So there befell me what ye see of punishment." And the young man, the thief, said, 'I am he with whom thou agreedst concerning the theft and to whom thou openedst the door, and I am he who avouched against her falsely and calumniously and God (extolled be His perfection and exalted be He!) knoweth that I never did evil with her, no, nor knew her in any wise before then.' The Ninth Day.As for his mother, Shah Khatoun, great was her longing for her son and she [still] thought of him and news of him was cut off from her, wherefore her life was troubled and she forswore sleep and could not make mention of him before King Caesar her husband. Now she had an eunuch who had come with her from the court of her uncle King Suleiman Shah, and he was intelligent, quickwitted, a man of good counsel. So she took him apart one day and said to him, 'Thou hast been my servant from my childhood to this day; canst thou not therefore avail to get me news of my son, for that I cannot speak of his matter?' 'O my lady,' answered he, 'this is an affair that thou hast concealed from the first, and were thy son here, it would not be possible for thee to harbour him, lest thine honour fall into suspicion with the king; for they would never credit thee, since the news hath been spread abroad that thy son was slain by his uncle.' Quoth she, 'The case is even as thou sayst and thou speakest truly; but, provided I know that my son is alive, let him be in these parts pasturing sheep and let me not see him nor he me.' And he said to her, 'How shall we contrive in this affair?' 'Here are my treasures and my wealth,' answered she. 'Take all thou wilt and bring me my son or else news of him.'? ? ? ? ? c. The Fuller and his

Son dlxxix. There was once in a city of Khorassan a family of affluence and distinction, and the townfolk used to envy them for that which God had vouchsafed them. As time went on, their fortune ceased from them and they passed away, till there remained of them but one old woman. When she grew feeble and decrepit, the townfolk succoured her not with aught, but put her forth of the city, saying, 'This old woman shall not harbour with us, for that we do her kindness and she requiteth us with evil.' So she took shelter in a ruined place and strangers used to bestow alms upon her, and on this wise she abode a while of time..So, when he arose in the morning, he repaired to the vizier and repeated to him that which the old woman had taught him; whereat the vizier marvelled and said to him, 'What sayst thou of a man, who seeth in his house four holes, and in each a viper offering to come out and kill him, and in his house are four staves and each hole may not be stopped but with the ends of two staves? How shall he stop all the holes and deliver himself from the vipers?' When the merchant heard this, there betided him [of concern] what made him forget the first and he said to the vizier, 'Grant me time, so I may consider the answer.' 'Go out,' replied the vizier, 'and bring me the answer, or I will seize thy good.' Looking to the Issues of Affairs, Of, i. 80..So the wicked man attained that which he sought of the vizier and the case was prolonged till the affairs of the kingdom became disordered, by dint of ill governance, and the most part of the king's empery fell away from him and he came nigh unto ruin. Therewithal he was certified of the loyalty of his [late] skilful vizier and the excellence of his governance and the justness of his judgment. So he sent after him and brought him and the wicked man before him and summoning the grandees of his realm and the chiefs of his state to his presence, gave them leave to talk and dispute and forbade the wicked man from that his lewd opinion. (80) Then arose that wise and skilful vizier and praised God the Most High and lauded Him and glorified Him and hallowed Him and attested His unity and disputed with the wicked man and overcame him and put him to silence; nor did he cease from him till he enforced him to make confession of repentance [and turning away] from that which he had believed..78. The Water-Carrier and the Goldsmith's Wife cccxc. Then he sat down again upon the throne of his kingship, whilst the vizier stood before him, and they returned to their former estate, but they had nought of the [goods of the world]. So the king said to his vizier, 'How shall we avail to abide in this city, and we in this state of poverty?' And he answered, 'Be at thine ease and have no concern.' Then he singled out one of the soldiers (255) and said to him, 'Send us thy service (256) for the year.' Now there were in the city fifty thousand subjects (257) and in the hamlets and villages a like number; and the vizier sent to each of these, saying, 'Let each of you get an egg and lay it under a hen.' So they did this and it was neither burden nor grievance to them..A certain thief was a [cunning] workman and used not to steal aught, till he had spent all that was with him; moreover, he stole not from his neighbours, neither companied with any of the thieves, lest some one should come to know him and his case get wind. On this wise he abode a great while, in flourishing case, and his secret was concealed, till God the Most High decreed that he broke in upon a poor man, deeming that he was rich. When he entered the house, he found nought, whereat he was wroth, and necessity prompted him to wake the man, who was asleep with his wife. So he aroused him and said to him, 'Show me thy treasure.'?STORY OF THE KING WHO LOST KINGDOM AND WIFE AND WEALTH AND GOD RESTORED THEM TO HIM..So Selim came forward and kissing the earth before the [supposed] king, praised him and related to him his story from beginning to end, till the time of their coming to that city, he and his sister, telling him how he had entered the place and fallen into the hands of the cook and that which had betided him [with him] and what he had suffered from him of beating and bonds and shackles and pinioning. Moreover, he told him how the cook had made him his brother's slave and how the latter had sold him in Hind and he had married the princess and become king and how life was not pleasant to him till he should foregather with his sister and how the cook had fallen in with him a second time and acquainted her with that which had betided him of sickness and disease for the space of a full-told year..? ? ? ? x. The Sandal-wood Merchant and the Sharpers dciii. The kings and all those who were present rejoiced in this with an exceeding delight and the accursed Iblis came up to Tuhfeh and kissing her hand, said to her, 'There abideth but little of the night; so do thou tarry with us till the morrow, when we will apply ourselves to the wedding (203) and the circumcision.' Then all the Jinn went away, whereupon Tuhfeh rose to her feet and Iblis said, 'Go ye up with Tuhfeh to the garden for the rest of the night.' So Kemeriyeh took her and carried her into the garden. Now this garden contained all manner birds, nightingale and mocking-bird and ringdove and curlew (204) and other than these of all the kinds, and therein were all kinds of fruits. Its channels (205) were of gold and silver and the water thereof, as it broke forth of its conduits, was like unto fleeing serpents' bellies, and indeed it was as it were the Garden of Eden. (206).? ? ? ? To God of all the woes I've borne I plain me, for I pine For longing and lament, and Him for solace I entreat.Sindbad the Sailor and Hindbad the Porter.The Breslau Edition, which was printed from a Manuscript of the Book of the Thousand Nights and One Night alleged to have been furnished to the Editor by a learned Arab of Tunis, whom he styles "Herr M. Annaggar" (Qu?re En Nejjar, the Carpenter), the lacunes found in which were supplemented from various other MS. sources indicated by Silvestre de Sacy and other eminent Orientalists, is edited with a perfection of badness to which only German scholars (at once the best and worst editors in the world) can attain. The original Editor, Dr. Maximilian Habicht, was during the period (1825- 1839) of publication of the first eight Volumes, engaged in continual and somewhat acrimonious (223) controversy concerning the details of his editorship with Prof. H. L. Fleischer, who, after his death, undertook the completion of his task and approved himself a worthy successor of his whilom adversary, his laches and shortcomings in the matter of revision and collation of the text being at least equal in extent and gravity to those of his predecessor, whilst he omitted the one valuable feature of the latter's work, namely, the glossary of Arabic words, not occurring in the dictionaries, appended to the earlier volumes..88. The Mad Lover dclxxiv. Presently, the king [of the city] was minded to go forth to his garden, (206) a-pleasuring, and bade the cook forego him thither and appoint in his stead one who should dress meat for the king, so

that, when he returned, he might find it ready. So the cook fell a-considering of whom he should appoint and was bewildered concerning his affair. As he was on this wise, the old man came to him and seeing him perplexed how he should do, said to him, 'Tell me what is in thy mind; belike, I may avail to relieve thee.' So he acquainted him with the king's wishes and he said, 'Have no care for this, but leave me one of the serving-men and go thou in peace and surety, for I will suffice thee of this.' So the cook departed with the king, after he had brought the old man what he needed and left him a man of the guards..32. The Khalif Hisham and the Arab Youth dxxxiv. All those who were present laughed at her mockery of Iblis and marvelled at the goodliness of her observation (209) and her readiness in improvising verses; whilst the Sheikh himself rejoiced and said to her, 'O Tuhfet es Sudour, the night is gone; so arise and rest thyself ere the day; and to-morrow all shall be well.' Then all the kings of the Jinn departed, together with those who were present of guards, and Tuhfeh abode alone, pondering the affair of Er Reshid and bethinking her of how it was with him, after her, and of that which had betided him for her loss, till the dawn gleamed, when she arose and walked in the palace. Presently she saw a handsome door; so she opened it and found herself in a garden goodlier than the first, never saw eyes a fairer than it. When she beheld this garden, delight moved her and she called to mind her lord Er Reshid and wept sore, saying, 'I crave of the bounty of God the Most High that my return to him and to my palace and my home may be near at hand!'.11. The Hermits cxlviii.165. Ibrahim and Jemileh dcccciii. Dadbin (King) and his Viziers, Story of, i. 104..Let destiny with loosened rein its course appointed fare, iii. 211. When it was the time of the evening meal, the king repaired to the sitting-chamber and summoning the vizier, sought of him the story he had promised him; and the vizier said, "They avouch, O king, that Man who was lavish of House and Victual to One whom he knew not, The, i 293..O thou that blamest me for my heart and raillest at my ill, ii. 101..As they were thus in the enjoyment of all that in most delicious of easance and delight, and indeed the wine was sweet to them and the talk pleasant, behold, there came a knocking at the door. So the master of the house went out, that he might see what was to do, and found ten men of the Khalif's eunuchs at the door. When he saw this, he was amazed and said to them, "What is to do?" Quoth they, "The Commander of the Faithful saluteth thee and requireth of thee the slave-girl whom thou hast for sale and whose name is Sitt el Milah." By Allah," answered the other, "I have sold her." And they said, "Swear by the head of the Commander of the Faithful that she is not in thy dwelling." He made oath that he had sold her and that she was no longer at his disposal; but they paid no *need to his word and forcing their way into the house, found the damsel and the young Damascene in the sitting-chamber. So they laid hands upon her, and the youth said, "This is my slave-girl, whom I have bought with my money." But they hearkened not to his speech and taking her, carried her off to the Commander of the Faithful..Now there was in the camp a wise woman, (11) and she questioned him of the new-born child, if it was male or female. Quoth he, 'It is a girl;' and she said, 'She shall do whoredom with a hundred men and a journeyman shall marry her and a spider shall slay her.' When the journeyman heard this, he returned upon his steps and going in to the woman, took the child from her by wile and slit its paunch. Then he fled forth into the desert at a venture and abode in strangerhood what [while] God willed..57. Abou Nuwas with the Three Boys and the Khalif Haroun er Reshid dcxlv. ? ? ? ? And high is my repute, for that I wounded aforetime My lord, (215) whom God made best of all the treaders of the clay..Then said the Khalif to her, 'Repeat thy playing, O Tuhfeh.' So she repeated it and he said to her, 'Well done!' Moreover, he said to Ishac, 'Thou hast indeed brought me that which is extraordinary and worth in mine eyes the empire of the earth.' Then he turned to Mesrour the eunuch and said to him, 'Carry Tuhfeh to the lodging of honour.' (189) Accordingly, she went away with Mesrour and the Khalif looked at her clothes and seeing her clad in raiment of choice, said to Ishac, 'O Ishac, whence hath she these clothes?' 'O my lord, answered he, 'these are somewhat of thy bounties and thy largesse, and they are a gift to her from me. By Allah, O Commander of the Faithful, the world, all of it, were little in comparison with her!' Then the Khalif turned to the Vizier Jaafer and said to him, 'Give Ishac fifty thousand dirhems and a dress of honour of the apparel of choice.' 'Hearkening and obedience,' replied Jaafer and gave him that which the Khalif ordered him..? ? ? ? I'll lay Upon their threshold's dust my cheeks and to my soul,

[St Nicholas Vol 26 An Illustrated Magazine for Young Folks Part II May 1899 to October 1899](#)

[Emancipation in the West Indies A Six Months Tour in Antigua Barbadoes and Jamaica in the Year 1837](#)

[Two Centuries of the Church of the Brethren Or the Beginnings of the Brotherhood](#)

[The Biblical World Vol 3 January June 1894](#)

[A Collection of Tracts on Various Subjects Vol 2 Part II](#)

[Tales of the West](#)

[Belgravia Vol 101 A London Magazine September to December 1896](#)

[Sermons on Special Occasions](#)

[Considerations on the Present and Future State of France by M de Calonne Minister of State](#)

[The Works of Lucian Vol 4 From the Greek](#)

[Aubrey de Vere a Memoir Based on His Unpublished Diaries and Correspondence](#)

[Southern Literary Messenger Vol 28](#)

[Out of a Labyrinth](#)

[The Magic of Wealth Vol 1 of 2 A Novel](#)

[The Utica Christian Magazine Vol 1 July 1813](#)
[The Chinese Recorder and Missionary Journal Vol 11](#)
[Twentieth Century Musings Being Things Thought Out](#)
[The English Universities Vol 1 From the German of V a Huber](#)
[Through the Light Continent Or the United States in 1877-8](#)
[Liturgiae Britannicae or the Several Editions of the Book of Common Prayer of the Church of England from Its Compilation to the Last Revision Together with the Liturgy Set Forth for the Use of the Church of Scotland Arranged to Shew Their Respective V](#)
[The Dental Register 1873 Vol 27](#)
[Analytical Investigations Vol 1 of 2 Concerning the Credibility of the Scriptures and of the Religious System Inculcated in Them Together with a Historical Exhibition of Human Conduct](#)
[Twelve Sermons Upon Several Subjects and Occasions Vol 3](#)
[The Dental Times Vol 7 A Quarterly Journal of Dental Science July 1869](#)
[Young Folks Life of Christ Told in Pictures and in Words of Easy Reading for the Young The Beautiful Story of Jesus Made Clear to the Mind and Heart of the Little Ones](#)
[Thirty Thousand Thoughts Vol 3 Sections 10 11 With Sectional Indices](#)
[Stories and Pictures](#)
[In My Youth From the Posthumous Papers of Robert Dudley](#)
[Good Words for 1881](#)
[The Expositor Vol 6](#)
[The Retrospect of Medicine Vol 49 Being a Half-Yearly Journal Containing a Retrospective View of Every Discovery and Practical Improvement in the Medical Sciences January-June 1864](#)
[Life and Death or the Creeping Shadow A Lecture Silent But of Sovereign Power Consisting of Numerous Original Compositions in Verse and Prose and Collections from Ancient Manuscripts and Various Writers](#)
[A Commentary on the Holy Scriptures Vol 9 Critical Doctrinal and Homiletical with Special Reference to Ministers and Students Of the New Testament Containing the Epistles General of James Peter John and Jude](#)
[Christian Science in the Light of Holy Scripture](#)
[Religious Thought in England from the Reformation to the End of Last Century Vol 3 A Contribution to the History of Theology](#)
[St Nicholas Vol 16 Part I Six Months November 1888 to April 1889](#)
[Zeitschrift Fur Naturwissenschaften Vol 78 Organ Der Naturwissenschaftlichen Vereins Fur Sachsen Und Thuringen Zu Halle A S Unter Mitwirkung 1905 06](#)
[List of Additions Made to the Collections in the British Museum in the Year 1834](#)
[Memoires Sur Mirabeau Et Son Epoque Vol 3 Sa Vie Litteraire Et Privee Sa Conduite Politique A LAssemblee Nationale Et Ses Relations Avec Les Principaux Personnages de Son Temps](#)
[The Clemson College Chronicle Vol 5 October 1901-May 1902](#)
[The Works of the Reverend George Whitefield Late of Pembroke-College Oxford and Chaplain to the Rt Hon the Countess of Huntingdon Vol 6 Containing All His Sermons and Tracts Which Have Been Already Published](#)
[Recollections of Massimo D'Azeglio Vol 1 of 2](#)
[Obras de D J Garcia Icazbalceta Vol 3 Biografias I](#)
[The Scallywag](#)
[The Grasses of Iowa The Descriptive and Geographical Study of the Grasses of Iowa](#)
[Report of the Schoolhouse Commission Upon a General Plan for the Consolidation of Public Schools in the District of Columbia](#)
[The Wild Flower Book For Young People](#)
[The Library of Original Sources Vol 10 Ideas That Have Influenced Civilization](#)
[Works of the Late REV James Hamilton DD F L S Vol 4 of 6](#)
[The House of a Merchant Prince A Novel of New York](#)
[The Works of the British Poets Vol 15 With Lives of the Authors Prior C](#)
[A Paraphrase and Notes on the Epistles of St Paul to the Galatians I and II Corinthians Romans Ephesians To Which Is Prefixd an Essay for the Understanding of St Pauls Epistles by Consulting St Paul Himself](#)
[The Granite Monthly Vol 57 A New Hampshire Magazine](#)
[Occasional Papers Vol 2 of 2 Selected from the Guardian the Times and the Saturday Review 1846 1890](#)

[The Journal of the Franklin Institute Devoted to Science and the Mechanic Arts Vol 95 Nos 564 569 Third Series January to June 1873](#)
[Sermons Vol 3 For Every Sunday and Festival of the Year Chiefly Taken from the Sermons of M Massillon Bishop of Clermont](#)
[The Yale Review Vol 2 A Quarterly Journal of History and Political Science May 1893 to February 1894](#)
[Nova Solbakken Arne and Early Tales and Sketches](#)
[MacMillans Magazine Vol 59 November 1888 to April 1889](#)
[Conservative Essays Legal and Political](#)
[The Christian Entirely the Property of Christ in Life and Death Exhibited in Fifty-Three Sermons on the Heidelbergh Catechism](#)
[The New Joe Miller A Selection of Modern Jests Witticisms Droll Tales and Eccentric Effusions](#)
[The Baptist Quarterly Vol 10](#)
[A General History of Europe Vol 1 Europe Before the Eighteenth Century Brief Course](#)
[Journal of the Transactions of the Victoria Institute or Philosophical Society of Great Britain 1901 Vol 33](#)
[The Millionairess](#)
[The Life and Persecutions of Martin Boos An Evangelical Preacher of the Romish Church](#)
[Alfred Russel Wallace Letters and Reminiscences](#)
[The Life Times and Writings of the Right REV Dr Henry Phillpotts Vol 1 Lord Bishop of Exeter](#)
[The Tragedies of Algernon Charles Swinburne Vol 5 of 5 Loctrine The Sisters Marino Faliero Rosamund Queen of the Lombards](#)
[A Biographical Sketch of Henry A Wise With a History of the Political Campaign in Virginia in 1855](#)
[History of Art in Primitive Greece Vol 2 of 2 Mycenian Art](#)
[The Life and Posthumous Writings of William Cowper Esqr Vol 3 With an Introductory Letter to the Right Honourable Earl Cowper](#)
[The Night-Riders A Romance of Early Montana](#)
[The Journal of the Franklin Institute Vol 149 Devoted to Science and the Mechanic Arts Nos 889 894 January June 1900](#)
[The Works of the Poets of Great Britain and Ireland Vol 5 With Prefaces Biographical and Critical Containing Granville Yalden Tickell Swift Hammond Somerville Parnell Savage and Broome](#)
[The North British Review Vol 42 March and June 1865](#)
[The Monthly Cyclopaedia of Practical Medicine](#)
[An Overland Journey to Lisbon at the Close of 1846 Vol 1 of 2 With a Picture of the Actual State of Spain and Portugal](#)
[A Collection of Theological Tracts Vol 3 of 6](#)
[A Vindication of the Discipline and Constitutions of the Church of Scotland for Preserving Purity of Doctrine In Reply to a Book Entitled the Religious Establishment in Scotland Examined Upon Protestant Principles](#)
[Tractarianism and Popery Being a Course of Lectures Delivered at Surrey Chapel](#)
[The Oeconomicus of Xenophon With Introduction Explanatory Notes Critical Appendix and Lexicon](#)
[The Philadelphia Medical and Physical Journal 1808 Vol 3 Part I](#)
[The North British Review Vol 37 August November 1862](#)
[The Journal of the Kansas Medical Society 1909 Vol 9](#)
[The Catholic Educational Review January 1911](#)
[A History of Ireland in the Eighteenth Century Vol 2](#)
[The Works of John Angell James Vol 12 The Family Monitor The Widow Directed to the Widows God and Minor Pieces](#)
[Experience of German Methodist Preachers](#)
[Essays of Elia and Eliana Vol 2 With a Memoir](#)
[The Works of Hannah More Vol 2 of 2](#)
[Letters of Frederic Lord Blachford Under-Secretary of State for the Colonies 1860-1871](#)
[Transactions of the Ophthalmological Society of the United Kingdom 1922 Vol 42 With Which Are Affiliated the Oxford Ophthalmological Congress Midland Ophthalmological Society North of England Ophthalmological Society Irish Ophthalmological Society](#)
[The Five Lambeth Conferences](#)
[Helps to Composition or Six Hundred Skeletons of Sermons Vol 4 Several Being the Substance of Sermons Preached Before the University](#)
[The Charlotte Medical Journal Vol 28 A Monthly Journal of Medicine and Surgery January-June 1906](#)
[Educational Review Vol 33 January-May 1907](#)
[White Chief A Legend of North Mexico](#)
[The Scourge or Literary Theatrical and Miscellaneous Magazine Vol 7 January 1 1814](#)
